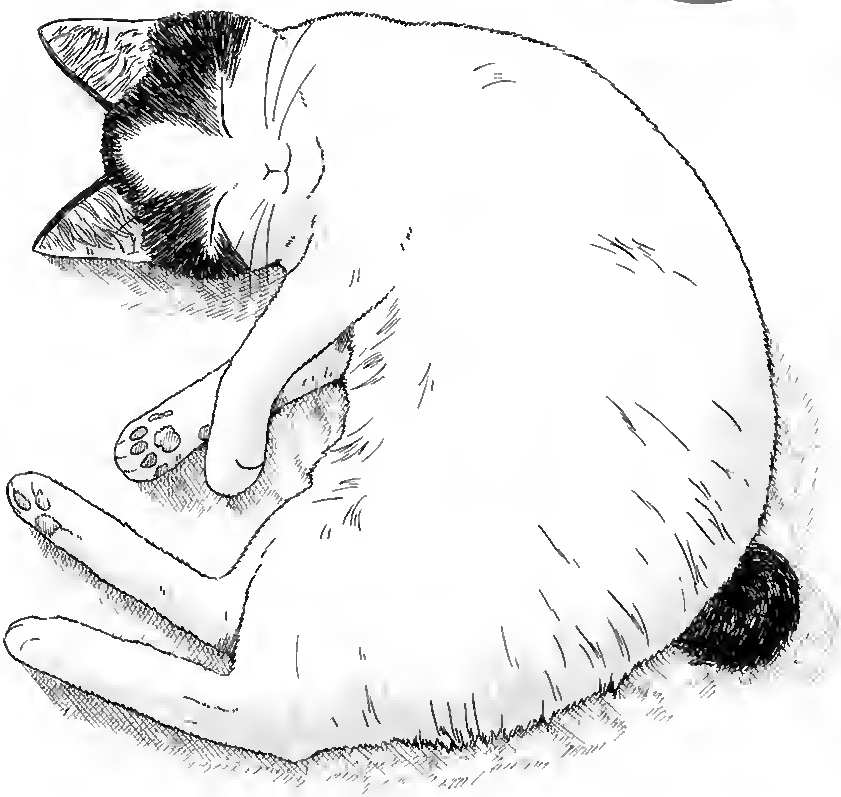
I'M VISITING THEIR HOUSE WITHOUT CALLING AHEAD.
KROL
WELL THEN.
KROL
AFTER THE POP QUIZ...
SHOULD I BUY A GIFT? WHATEVER HAPPENS,
SCENE 05
FOUND OUT!?
OUR FRIENDSHIP HAS GONE SOUR, AND I WANT IT BACK.
WHEN HIS LITTLE SISTER ARRIVED SOMETHING IN AKI CHANGED.
OR RATHER, WHAT KIND OF GIRL IS SHE? MILL-CHAN, THAT IS
MORE THAN A 'SISTER COMPLEX'.. WHAT COULD IT BE?

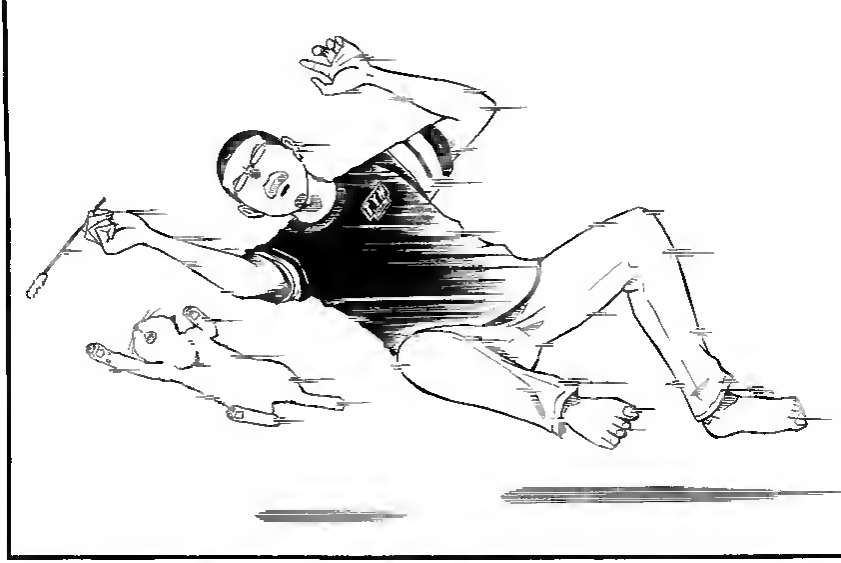
SCENE 05

FOUND OUT!?

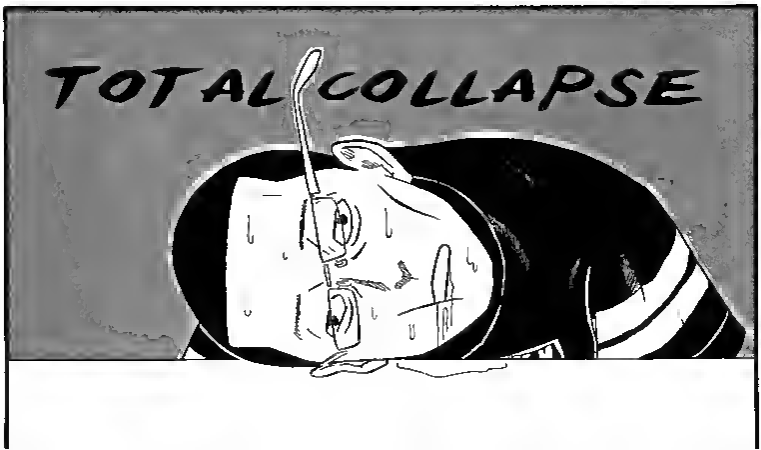


SCANLATION BY RPAPO

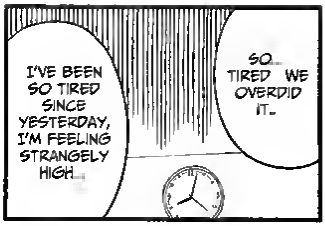
HEEE~~~ YYY...
HEEE~~~ ~YYY,
SFX. TWITCH, TWITCH
プリプリ
COME ON...
SFX. DASH
ダッ
COME AND GET IT!!
SFX. THUD, THUD, THUD
ドドド



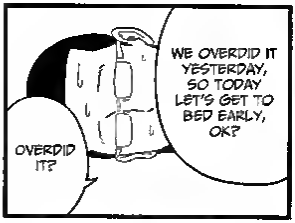
NYAA NYAA NYAA
YOU CAN'T CATCH IT
WATCH FOR IT!!
GO FOR IT, ONE MORE ROUND!!
TAP, TAP, TAP


TOTAL COLLAPSE

I WAS DEAD TIRED DURING THE TEST TOO...
ALL NIGHTER -> TEST -> HARD DAY AT WORK...

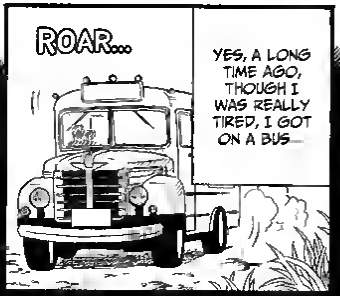

I'VE BEEN SO TIRED SINCE YESTERDAY, I'M FEELING STRANGELY HIGH...
SO... TIRED WE OVERDID IT.

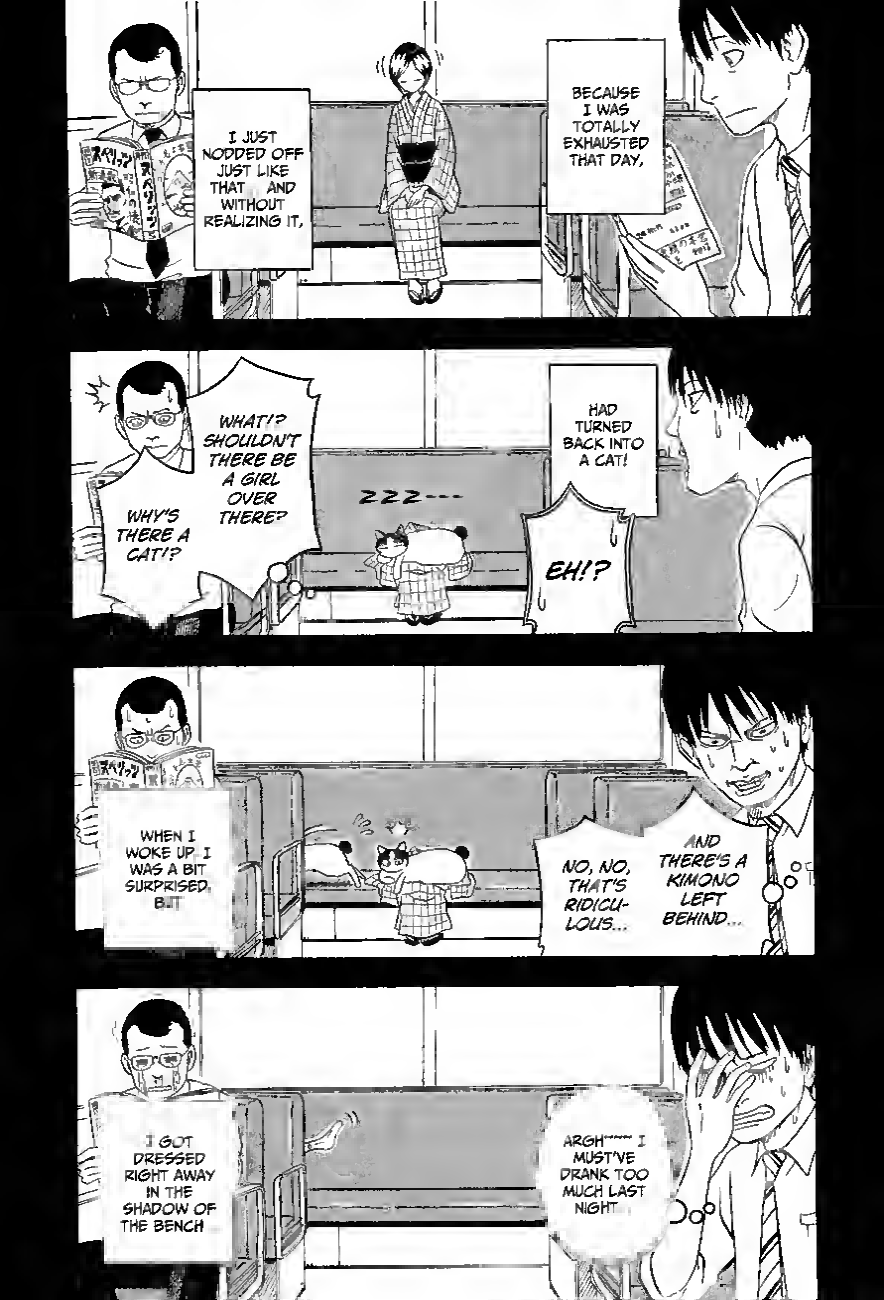
HM?
SORRY, BUT AREN'T YOU TIRED TOO, MILL?
WHICH REMINDS ME, DIDN'T YOU GO TO WORK TODAY TOO?


OVERDID IT?
WE OVERDID IT YESTERDAY, SO TODAY LET'S GET TO BED EARLY, OK?

ZZZ ZZZ
BUT ANYWAY,
DON'T MAKE FUN OF ME!
I'M NOT THAT TIRED I WENT TO BED EARLY LAST NIGHT.

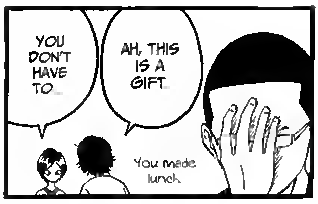
DOZING OFF...
AND BEFORE I KNEW IT, IT WAS ROCKING ME LIKE A BOAT...


ROAR...
YES, A LONG TIME AGO, THOUGH I WAS REALLY TIRED, I GOT ON A BUS...

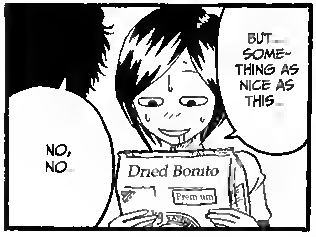

I JUST NODDED OFF JUST LIKE THAT AND WITHOUT REALIZING IT,
BECAUSE I WAS TOTALLY EXHAUSTED THAT DAY,
WHY'S THERE A CAT!?
WHAT!? SHOULDN'T THERE BE A GIRL OVER THERE?
ZZZ---
HAD TURNED BACK INTO A CAT!
EH!?
WHEN I WOKE UP I WAS A BIT SURPRISED, BUT
NO, NO, THAT'S RIDICULOUS...
AND THERE'S A KIMONO LEFT BEHIND...
I GOT DRESSED RIGHT AWAY IN THE SHADOW OF THE BENCH
ARGH~~~~ I MUST'VE DRANK TOO MUCH LAST NIGHT

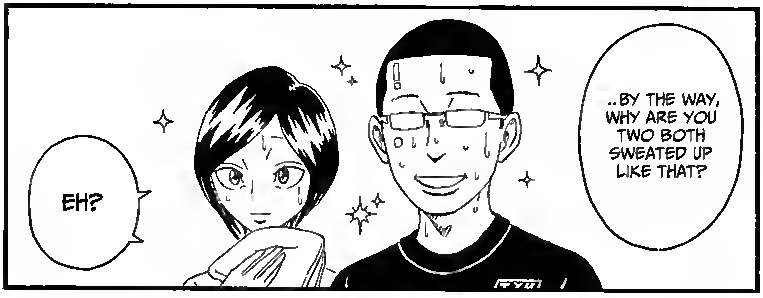
SITTING QUIETLY
WHAT!? THE GIRL'S BACK!!
THEN WHAT ABOUT THE CAT JUST NOW!?
AH, ERR. WASN'T THERE A CAT HERE JUST NOW?
YES, BUT SHE LEFT
!!
WHERE WERE YOU THEN?
I DON'T LIKE CATS, SO I WAS HIDING BEHIND THE BENCH.
AND 'BOING'...
. AND THE CAT?
AH, JUST A MOMENT AGO SHE SPOTTED THE FISH-MONGER..

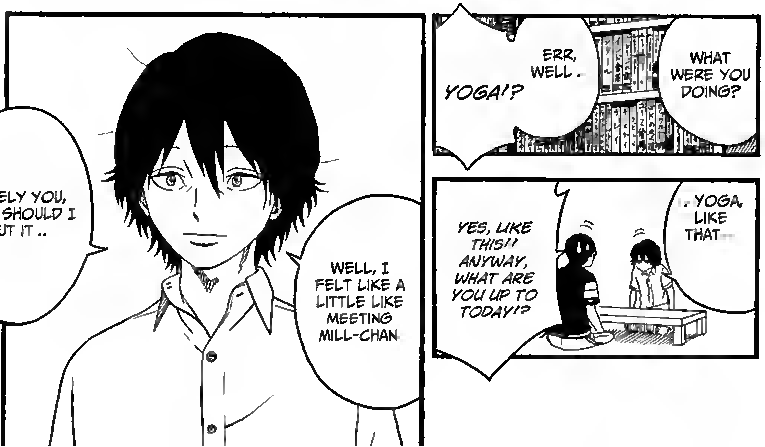
WELL, HE LOOKED ALL SHOOK UP AS HE LEFT THE BUS
I WOULD BE TOO!!
WHAT THE...!!
WAS HE CONVINCED BY THAT!?
DING-DONG
HM?
SHE REALLY DOES NEED TO BE CAREFUL
CLICK
HELLO.
WHO IS IT? IT'S LATE..
YES, WHEN I FALL ASLEEP, INSTINCT TAKES OVER AND I BECOME A CAT
IN OTHER WORDS? WHEN YOU GET TIRED
OH NO!!
WHO IS IT?
?
YO!!
I'm here!


YOU DON'T HAVE TO...
AH, THIS IS A GIFT.
You made lunch.

HEL-LO, I AM AKI'S GOOD FRIEND NAKAZAWA HARUOMI
YOU'RE THE ONE WHO'S BEEN HELPING AKI-CHAN.
IF HE DOESN'T LEAVE, AND MILL GETS TIRED, IT COULD BE BAD...
NO WAY!? HIS COMING HERE IS A PROBLEM!!
ZIP~

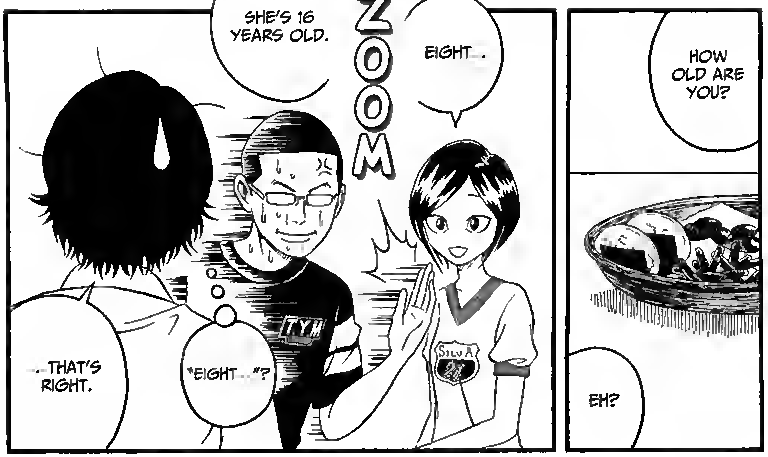

BUT... SOMETHING AS NICE AS THIS...
NO, NO...
Dried Bonito
From us.

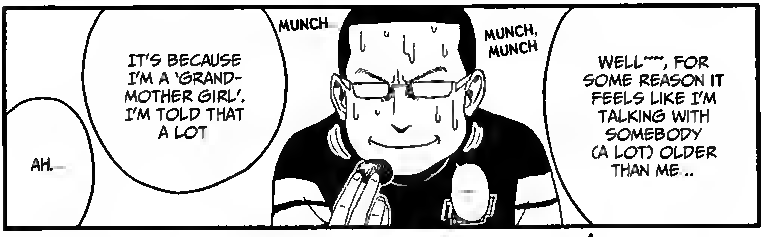

..BY THE WAY, WHY ARE YOU TWO BOTH SWEATED UP LIKE THAT?
EH?


WHAT WERE YOU DOING?
ERR, WELL.
YOGA!?
. YOGA, LIKE THAT...
YES, LIKE THIS!! ANYWAY, WHAT ARE YOU UP TO TODAY!?
WELL, I FELT LIKE A LITTLE LIKE MEETING MILL-CHAN.
LATELY YOU, HOW SHOULD I PUT IT ..

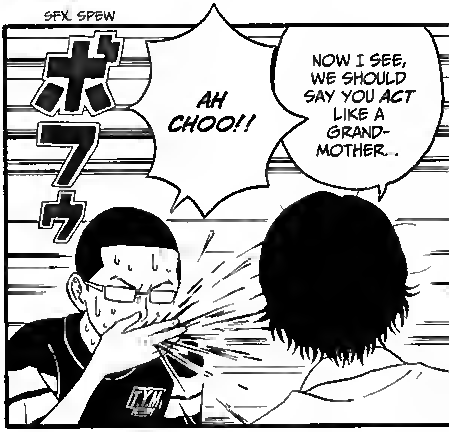
WHOA~~~~ HE'S COMPLETELY WRONG, BUT HE COULD FIND US OUT...
IT'S LIKE A GODDESS CAME TO THE PLACE OF A GUY ON TRANSFER!
SORT OF...
BUT IT'S DIFFERENT FROM YOU HAVING A SISTER COMPLEX, OR YOU HAVING GOTTEN YOURSELF A GIRL...
SEEM TO BE HAVING FUN.
AH, THANK YOU. HM?
HAVE SOME TREATS.
NO WAY!! IT FIGURES, THIS GUY IS GOING TO BE A PROBLEM.
HERE YOU GO, HARUOMI -SAN.
KARINTO
PICKLED KELP
THESE ARE...
RICE CRACKERS
BLACK CANDY
SWEET RED BEANS

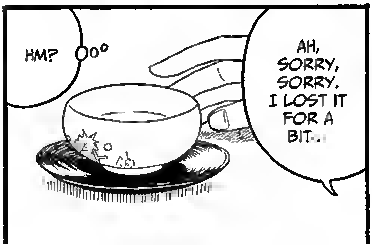
WELL... THEY'RE ELEGANT, AREN'T THEY...
HM, DON'T YOU LIKE THEM?
THEY'RE DELICIOUS THESE CRACKERS TOO.
BLACK SNACKS?
THINGS ARE BAD ALREADY!!
SHE'S VERY POLITE TO HARUOMI..
Go ahead go ahead
AH, THEN I'LL TAKE SOME PICKLED KELP
SHE'S ALL OUT GRAND-MA!!
It's easier on the teeth.
AH, THEY'RE GOOD DIPPED IN TEA.
YES... IT'S DELICIOUS, ISN'T IT?
BY THE WAY, MILL-CHAN
MUMBLE
AH, BUT BE CAREFUL WITH THAT. IT CAN BE QUITE ADDICTIVE.
HUH..
SILVA 21


SHE'S 16 YEARS OLD.
ZOOM
EIGHT..
HOW OLD ARE YOU?
..THAT'S RIGHT.
"EIGHT.."?
EH?

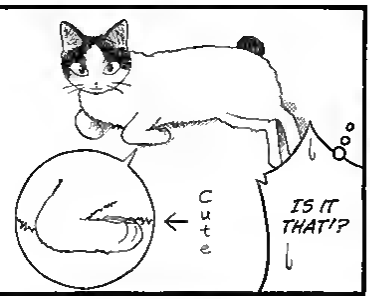

MUNCH..
MUNCH, MUNCH
IT'S BECAUSE I'M A 'GRAND-MOTHER GIRL'. I'M TOLD THAT A LOT
WELL"", FOR SOME REASON IT FEELS LIKE I'M TALKING WITH SOMEBODY (A LOT) OLDER THAN ME ..
AH..

ARE YOU OKAY?
COUGH COUGH
.....


SFX. SPEW
ポフゥ
AH CHOO!!
NOW I SEE, WE SHOULD SAY YOU ACT LIKE A GRAND-MOTHER..


HM?
AH, SORRY, SORRY. I LOST IT FOR A BIT..

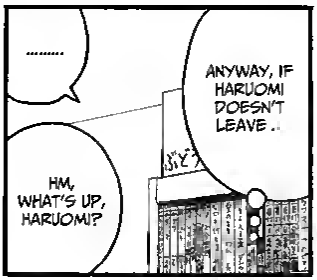
!!
WHERE HAVE I SEEN THAT...


Cute
IS IT THAT!?

I JUST NOTICED SOMETHING.
...HM? THAT HAND...

NO WAY. WILL SHE GO BACK TO CAT FORM?
MY TRUE NATURE COMES OUT...
WH..WHY!? OH, THAT'S WHY. A BIT AGO...

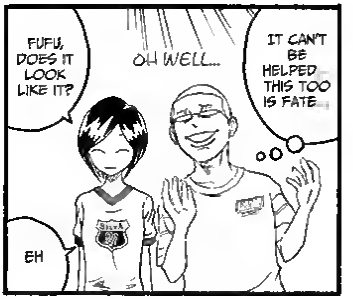
EH?
SCRATCH SCRATCH
..WELL, MILL-CHAN..

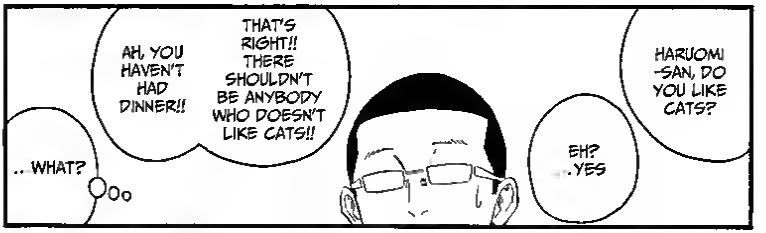

.....
HM, WHAT'S UP, HARUOMI?
ANYWAY, IF HARUOMI DOESN'T LEAVE..

MIIILL LL!?
HAA..
MI.... ....!?
SCRITCH, SCRITCH, SCRITCH
AH, ERR.. THIS PRICE TAG WAS EMBAR-RASSING, SO I WAS TEARING IT OFF..
NO MATTER HOW YOU LOOK AT IT, WEREN'T YOU SHARP-ENING YOUR CLAWS!?
MI, MILL!! GO WASH YOUR FACE!!
WHY?
JUST DO IT!!
AH, THE GLUE GOT ON MY FINGERS...
LICK LICK
NO WAY!! I CAN'T WAIT ANY LONGER. SHE'S ABOUT TO TURN INTO A CAT!!
...WELL~~, MILL-CHAN..
STOP!! DON'T SAY IT!!
WHAT A STRANGE REQUEST...
Isn't it going to rain tomorrow?
NOT LIKE THAT!!

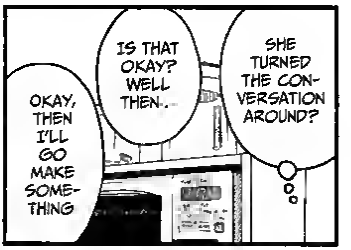
I'M TOLD MY FACE IS LIKE A CAT'S.
WELL, THERE'S THAT TOO..

YOU'RE LIKE A CAT, AREN'T YOU?
AAHH. .


FUFU, DOES IT LOOK LIKE IT?
OH WELL...
IT CAN'T BE HELPED THIS TOO IS FATE...
EH


HARUOMI -SAN, DO YOU LIKE CATS?
EH? ..YES
THAT'S RIGHT!! THERE SHOULDN'T BE ANYBODY WHO DOESN'T LIKE CATS!!
AH, YOU HAVEN'T HAD DINNER!!
.. WHAT?

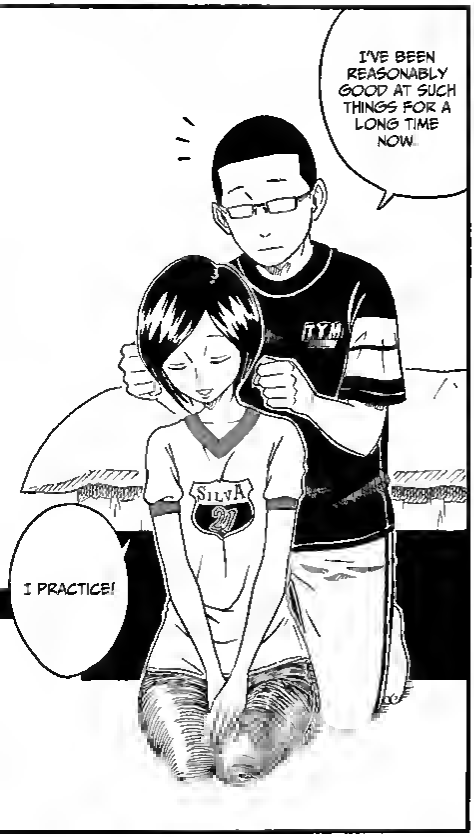
SLAP
SLAP
.....?

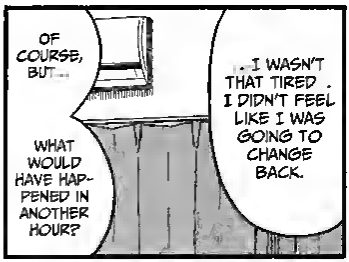

SHE TURNED THE CONVERSATION AROUND?
IS THAT OKAY? WELL THEN..
OKAY, THEN I'LL GO MAKE SOMETHING

THAT WAS A MAGNIFICENT DINNER IN THE STYLE OF OLD JAPAN.
THE SLICED DAIKON WAS WONDERFUL.
AAH~~~~...
WELL. I'M GLAD I CAME HERE TODAY
I UNDERSTAND MILL-CHAN BETTER NOW.
I'M FINE
IT'S BECAUSE THE YOGA WAS LIKE A DETOX!!
HEY AKI, YOU'RE STILL PRETTY SWEATY FROM BEFORE.
NO THANKS, I'VE HAD ENOUGH
SLIDE
HARUOMI-SAN, HAVE SOME MORE DRIED SEAWEED.
HAS HE FOUND US OUT?
A GRANDMOTHER.. -LIKE GIRL,
AND A CAT.. LOVER.

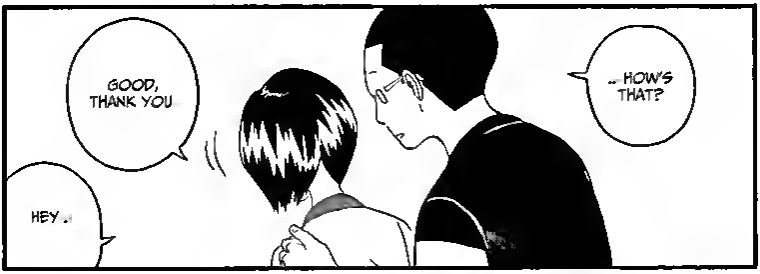
COME BACK AGAIN, OKAY?
OH, AND THIS... THERE WERE SOME LEFT-OVERS, IT'D BE GOOD IF YOU ATE THEM.
EH? YOU SURE IT'S OKAY?
WELL .
I STAYED AWFULLY LONG.
..YES, IT FEELS LIKE A LONG TIME ..
SEE YOU LATER. IT'S BEEN FUN!
IT WAS WAY TOO THRILLING . . .
WELL.. ERR.. ONE THING, AKI ..
HM?
BE SURE YOU TAKE CARE OF
MILL-CHAN PROPERLY.

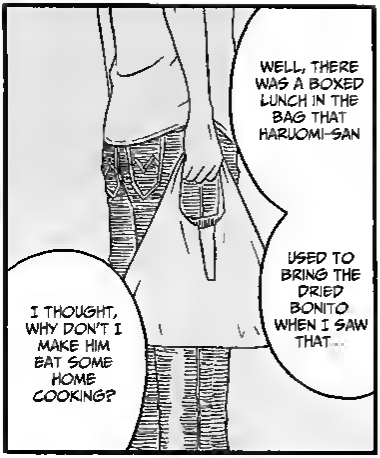
HOLD ON A SEC..
CLOSE
.....
SEE YOU LATER, MILL-CHAN.
EH?
AKI-CHAN
?
YOU MUST BE TIRED, MILL.. GET SOME REST SOON
CLICK
WELL ANYWAY,
WHAT THE? HE SUSPECTED SOMETHING, OF COURSE?
.....
HUH?
I AM VERY SORRY.

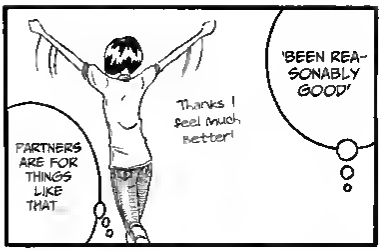

I'VE BEEN REASONABLY GOOD AT SUCH THINGS FOR A LONG TIME NOW.
I PRACTICE!

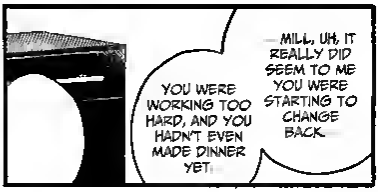

...I WASN'T THAT TIRED. I DIDN'T FEEL LIKE I WAS GOING TO CHANGE BACK.
OF COURSE, BUT...
WHAT WOULD HAVE HAPPENED IN ANOTHER HOUR?

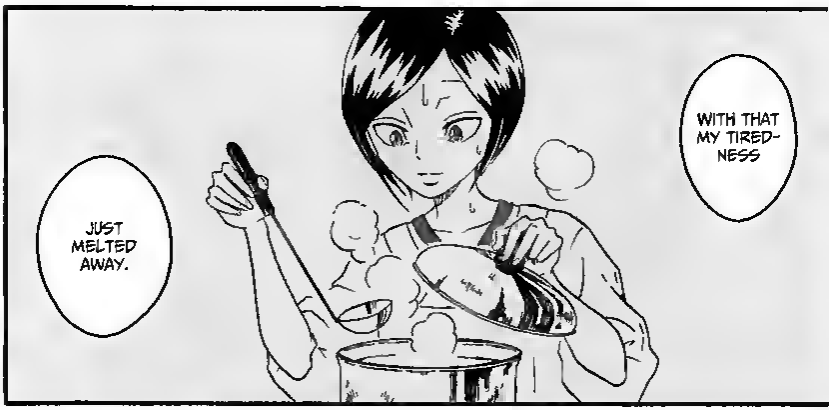
WELL ANYWAY... SAYING THINGS LIKE 'DO YOU LIKE CATS?',
AND CHANGING THE TOPIC SO SMOOTHLY HELPED ME
TAP, TAP
A little more to the right
EH? I'VE...


... HOW'S THAT?
GOOD, THANK YOU
HEY...

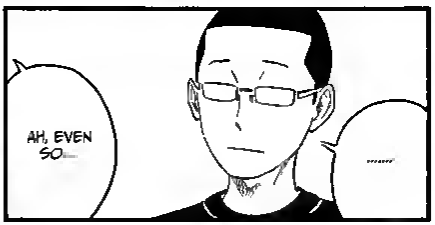

WELL, THERE WAS A BOXED LUNCH IN THE BAG THAT HARUOMI-SAN
USED TO BRING THE DRIED BONITO WHEN I SAW THAT...
I THOUGHT, WHY DON'T I MAKE HIM EAT SOME HOME COOKING?


'BEEN REASONABLY GOOD'
Thanks! I feel much better!
PARTNERS ARE FOR THINGS LIKE THAT...

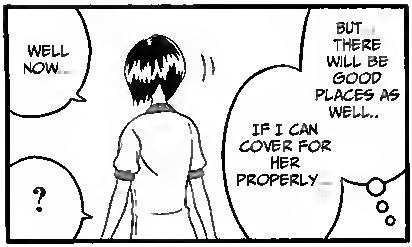

...MILL, UH, IT REALLY DID SEEM TO ME YOU WERE STARTING TO CHANGE BACK...
YOU WERE WORKING TOO HARD, AND YOU HADN'T EVEN MADE DINNER YET!

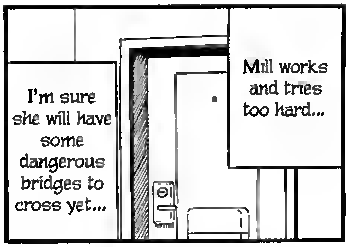

WITH THAT MY TIREDNESS
JUST MELTED AWAY.

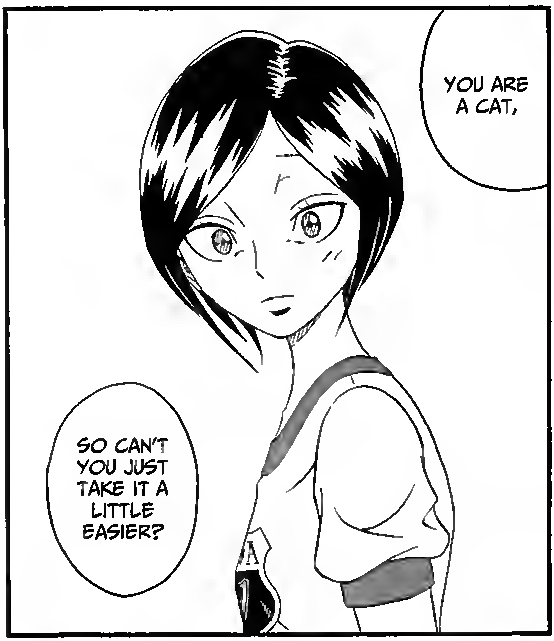
AREN'T YOU FUSSING TOO MUCH?
...NO.

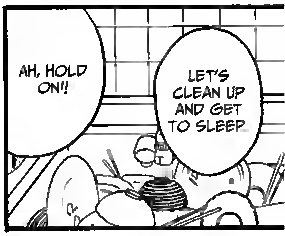

AH, EVEN SO...
.....

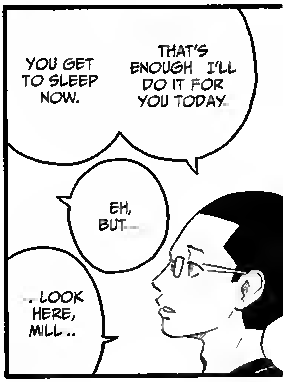
I felt that it
would surely please him.
...YOU DON'T THINK SO?
NO.
...But,

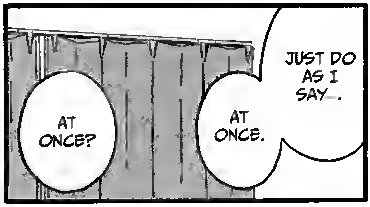

WELL NOW...
?
IF I CAN COVER FOR HER PROPERLY...
BUT... THERE WILL BE GOOD PLACES AS WELL..

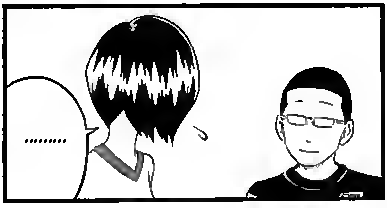

I'm sure she will have some dangerous bridges to cross yet...
Mill works and tries too hard...


YOU ARE A CAT,
SO CAN'T YOU JUST TAKE IT A LITTLE EASIER?

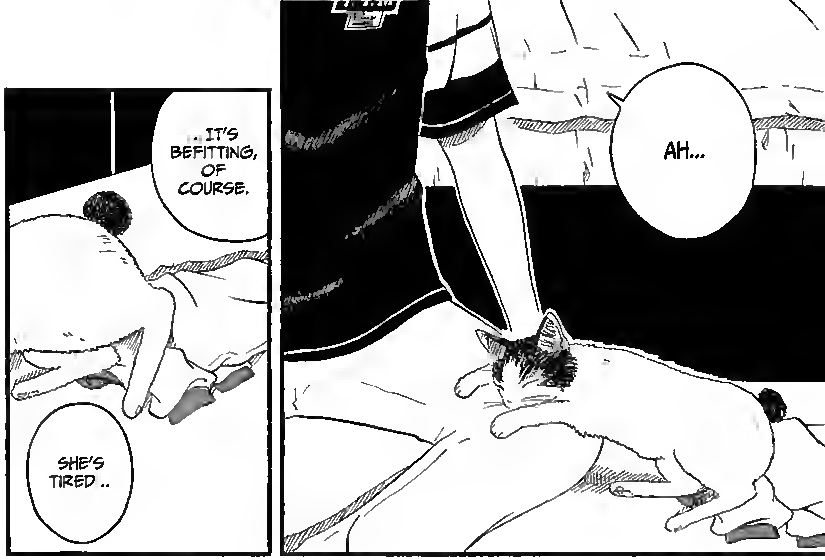

AH, HOLD ON!!
LET'S CLEAN UP AND GET TO SLEEP

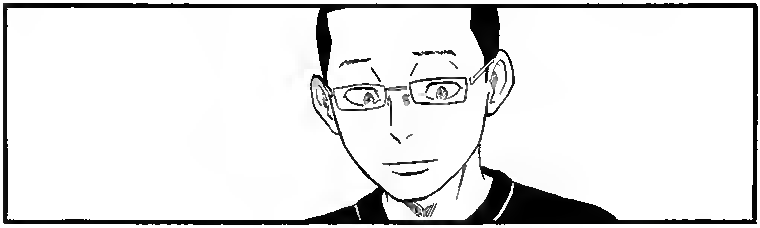

YOU GET TO SLEEP NOW.
THAT'S ENOUGH I'LL DO IT FOR YOU TODAY.
EH, BUT...
. LOOK HERE, MILL ..


AT ONCE?
AT ONCE.
JUST DO AS I SAY...


.....

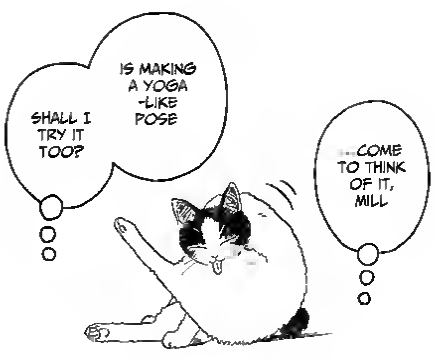
I'M BORROWING YOUR LAP.
EEH!?
FLOP
NEXT!?
JUST CALM DOWN ...THEN, NEXT...
HEY!!
EH?
SOMETHING'S OFF.
LIKE THIS!? IS THIS ONE OF MY DUTIES!?
PET ME.


AH...
.. IT'S BEFITTING, OF COURSE.
SHE'S TIRED ..



SLEEP TIGHT.
YOU'VE HAD A HARD DAY.

WELL, THAT OKAY? THERE'S ONE MORE THING
I CAN DO TO FOLLOW UP.


IS MAKING A YOGA -LIKE POSE
SHALL I TRY IT TOO?
...COME TO THINK OF IT, MILL

HELP ME!!
HEY...
...WHAT? SOME-THING'S OUT OF WHACK...